



SolConeX 防爆插座，16 A

8570/11 系列

内容目录

1	总体信息	3
1.1	制造商	3
1.2	本使用说明书信息	3
1.3	其他文件	3
1.4	标准和规定的符合性声明	3
2	图标说明	4
2.1	操作指南中的图标	4
2.2	警告提示	4
2.3	设备上的图标	5
3	安全说明	5
3.1	操作指南的保管	5
3.2	人员资质	5
3.3	安全使用	6
3.4	改装和改动	6
4	功能与设备结构	7
4.1	功能	7
5	技术数据	7
6	仓储和运输	16
7	装配和安装	16
7.1	尺寸信息 / 固定尺寸	16
7.2	安装 / 拆卸、工作位置	17
7.3	安装	18
8	调试	22
9	运行	22
10	保养、维护、修理	23
10.1	保养	23
10.2	维护	23
10.3	修理	23
10.4	退回	24
11	清洁	24
12	弃置处理	24
13	配件和备件	24

1 总体信息

1.1 制造商

R. STAHL Schaltgeräte GmbH
Am Bahnhof 30
74638 Waldenburg
德国

电话： +49 7942 943-0
传真： +49 7942 943-4333
网址： r-stahl.com
E-Mail: info@r-stahl.com

1.2 本使用说明书信息

ID 编号： 279666 / 8570672300
出版代码： 2020-06-08-BA00-III-zh-00

原版操作指南是英文版。
这在所有法律情况下均具有法律约束力。

1.3 其他文件

• SolConeX 插接装置数据表
其他语种文件，参见 r-stahl.com。

1.4 标准和规定的符合性声明

证书和 EC 符合性声明参见 r-stahl.com。
设备拥有 IECEx 认证。证书参见 IECEx- 主页： <http://iecex.iec.ch/>
如下链接提供其他国家证书的下载： <https://r-stahl.com/en/global/support/downloads/>。

2 图标说明

2.1 操作指南中的图标

图标	含义
	关于设备使用的提示及建议
	一般性危险
	防爆区相关危险

2.2 警告提示



为了最小化防爆结构性风险及由操作引起的风险，请务必遵守警告提示。

警告提示如下：

- 警示语：危险、警告、小心、注意
- 危险 / 损坏类型及来源
- 危险后果
- 实施避免危险或损坏的应对措施

	危险
	人员危险 未遵守本指示将导致人员严重或致死伤害。
	警告
	人员危险 未遵守本指示可能导致人员严重或致死伤害。
	小心
	人员危险 未遵守本指示可能导致人员轻微受伤。
注意	
避免财产损失 未遵守本提示可能造成设备和 / 或其周围的财产损失。	

2.3 设备上的图标

图标	含义
	符合当前有效准则的 CE 标识。
	防爆标识，标识设备可以在防爆区使用。

3 安全说明

3.1 操作指南的保管

- 仔细阅读使用说明书。
- 在设备安装地点保管本手册。
- 请注意关联设备的相关文件资料和操作指南。

3.2 人员资质

本使用说明书中描述的工作需要由有资质的专业人员执行。尤其是下列领域的工作：

- 项目规划
- 安装 / 拆卸设备
- (电气) 电气安装
- 调试
- 保养、维修、清洁

执行此类工作的专业人员必须了解相关国家标准和规定。

在爆炸危险区域中执行工作时需要具备更多知识！

R. STAHL 建议具备下列标准中描述的知识水平：

- IEC/EN 60079-14 (设计，选型和安装电气设备)
- IEC/EN 60079-17 (检查和保养电气设备)
- IEC/EN 60079-19 (设备修理，翻修和校定)

3.3 安全使用

装配之前

- 阅读并遵守本操作指南中的安全注意事项！
- 请确保，主管人员已完全理解本操作说明书的内容。
- 只能按照规定使用设备并且只能将设备用于经认证的使用目的。
- 如操作条件超出设备技术参数范围，请务必咨询 R. STAHL Schaltgeräte GmbH。
- 确保设备没有损伤。
- 我们对错误或不当使用本设备以及未遵守本操作指南带来的损坏不承担责任。



装配和安装时

- 装配和安装工作只能由有资质和经过授权的人员（参见“人员资质”一章）执行。
- 只能将设备安装在符合其标识规定的区域。
- 在安装和运行时，应注意设备的型号和数据名牌、使用说明中的技术数据和指示铭牌上的信息（特性参数和额定运行条件）。
- 请在安装前确保设备没有损伤。
- 不得在带电状态下打开设备。
- 避免设备上出现静电放电。

调试、保养、维修


- 调试和修理工作只能由有资质和经过授权的人员（参见“人员资质”一章）执行。
- 请在调试前确保设备没有损伤。
- 仅执行本使用说明中说明的保养工作。

3.4 改装和改动

	<p style="text-align: center;">危险</p> <p>由于设备改装和改动引起的爆炸危险！ 未遵守该项将导致严重或致命伤害。</p> <ul style="list-style-type: none">• 不许改装或改动设备。
	<p>对于因改装或改动产生的损坏，不承担责任及质保。</p>

CN

4 功能与设备结构

	危险
	<p>由于改变用途而引起的爆炸危险！ 未遵守该项将导致严重或致命伤害。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 仅在遵守本操作指南中规定的运行条件下使用设备。 • 仅将设备用于本操作说明书中提及的用途。

4.1 功能

使用范围

8570/11 型防爆插座是防爆电气设备。该设备经认证可用于 1、2、21 和 22 区有爆炸危险的区域。其用于连接便携式和固定式电气设备，以及在有爆炸危险的区域中连接导线或电路。

5 技术数据

防爆等级

全球 (IECEX)

气体及粉尘

IECEX PTB 05.0023
Ex db eb IIC T6 ... T5 Gb
Ex tb IIIC T73 °C Db

欧洲 (ATEX)

气体及粉尘

PTB 03 ATEX 1227
⊕ II 2 G Ex db eb IIC T6 ... T5 Gb
⊕ II 2 D Ex tb IIIC T73 °C Db

认证和证书

认证

IECEX、ATEX

技术数据

电气数据

额定工作电压	
主触点	8570/11-3.. : 最高 500 V AC/ 最高 110 V DC 8570/11-4.. : 最高 690 V AC/ 最高 110 V DC 8570/11-5.. : 最高 690 V AC/ 最高 110 V DC
辅助触点	最高 500 V AC/ 最高 110 V DC
频率	50/60 Hz (频率 \geq 100 Hz 时 , 需降低至 12 A)
电压容差	-10 ... +10%
额定工作电流	
主触点	16 A (最高 20 A 作为特殊版本)
辅助触点	最高 6 A
使用类别	AC-3: 690 V/16 A AC-3: 500 V/20 A DC-1: 110 V/16 A UL508: 600 V/20 A
额定工作功率	
主触点	4 kW: 200 ... 250 V AC 7.5 kW: 380 ... 500 V AC 11 kW: 600 ... 690 V AC 适用于高达 110 V DC/16 A 的变频器
辅助触点	AC-15: 500 V , 最高 1,250 VA AC-15: 230 V , 最高 1,380 VA AC-12: 500 V , 最高 3,000 VA DC-13: 110 V , 110 W
额定绝缘电压	
主触点	8570/11-3..: 550 V 8570/11-4..: 750 V 8570/11-5..: 750 V
辅助触点	550 V
上级保险丝	
无热保护	16 A gG
带热保护	35 A gG

CN

技术数据

环境条件

工作温度范围

-50 ... +65 °C
 -40 ... +65 °C, 可选 (不含硅)
 (存储温度对应于环境温度)

频率 < 100 Hz 时

3 极 – 无辅助触点

温度等级		T6					T5	
环境温度		Ta ≤ +45 °C	Ta ≤ +50 °C	Ta ≤ +55 °C	Ta ≤ +60 °C	Ta ≤ +65 °C	Ta ≤ +60 °C	Ta ≤ +65 °C
连接横截面积		额定工作电流						
插座	插头							
1.5 mm ²	1.5 mm ²	16 A	13 A	13 A	10 A	10 A	16 A	10 A
1.5 mm ²	2.5 mm ²	16 A	13 A	13 A	10 A	10 A	16 A	10 A
2.5 mm ²	2.5 mm ²	16 A	16 A	16 A	13 A	10 A	16 A	10 A
2.5 mm ²	4 mm ²	16 A	16 A	16 A	13 A	10 A	16 A	10 A
4 mm ²	2.5 mm ²	16 A	16 A	16 A	16 A	10 A	16 A	10 A
4 mm ²	4 mm ²	20 A	20 A	16 A	16 A	10 A	20 A	10 A

技术数据

4 极 – 带辅助触点

温度等级		T6						T5			
环境温度		Ta ≤ +35 °C	Ta ≤ +40 °C	Ta ≤ +45 °C	Ta ≤ +50 °C	Ta ≤ +55 °C	Ta ≤ +60 °C	Ta ≤ +50 °C	Ta ≤ +55 °C	Ta ≤ +60 °C	Ta ≤ +65 °C
连接横截面积		额定工作电流									
插座	插头										
1.5 mm ²	1.5 mm ²	16 A	13 A	13 A	6 A	–	–	16 A	13 A	10 A	6 A
1.5 mm ²	2.5 mm ²	16 A	13 A	13 A	10 A	–	–	16 A	13 A	10 A	6 A
2.5 mm ²	2.5 mm ²	16 A	16 A	16 A	16 A	10 A	–	16 A	16 A	13 A	6 A
2.5 mm ²	4 mm ²	16 A	16 A	16 A	16 A	13 A	13 A	16 A	16 A	13 A	6 A
4 mm ²	2.5 mm ²	16 A	16 A	16 A	16 A	13 A	6 A	16 A	16 A	10 A	6 A
4 mm ²	4 mm ²	20 A	20 A	16 A	–	–	–	20 A	16 A	13 A	–

4 极 – 无辅助触点

温度等级		T6						T5				
环境温度		Ta ≤ +35 °C	Ta ≤ +40 °C	Ta ≤ +45 °C	Ta ≤ +50 °C	Ta ≤ +55 °C	Ta ≤ +60 °C	Ta ≤ +65 °C	Ta ≤ +50 °C	Ta ≤ +55 °C	Ta ≤ +60 °C	Ta ≤ +65 °C
连接横截面积		额定工作电流										
插座	插头											
1.5 mm ²	1.5 mm ²	16 A	13 A	13 A	13 A	10 A	10 A	6 A	16 A	13 A	10 A	6 A
1.5 mm ²	2.5 mm ²	16 A	13 A	13 A	13 A	10 A	10 A	6 A	16 A	13 A	10 A	6 A
2.5 mm ²	2.5 mm ²	16 A	16 A	16 A	16 A	13 A	13 A	6 A	16 A	16 A	13 A	6 A
2.5 mm ²	4 mm ²	16 A	16 A	16 A	16 A	13 A	13 A	6 A	16 A	16 A	13 A	6 A
4 mm ²	2.5 mm ²	16 A	16 A	16 A	16 A	16 A	10 A	6 A	16 A	16 A	10 A	6 A
4 mm ²	4 mm ²	20 A	20 A	16 A	16 A	16 A	13 A	–	20 A	16 A	13 A	–

CN

技术数据

5 极 – 带辅助触点

温度等级		T6						T5			
环境温度		Ta ≤ +35 °C	Ta ≤ +40 °C	Ta ≤ +45 °C	Ta ≤ +50 °C	Ta ≤ +55 °C	Ta ≤ +60 °C	Ta ≤ +50 °C	Ta ≤ +55 °C	Ta ≤ +60 °C	Ta ≤ +65 °C
连接横截面积		额定工作电流									
插座	插头										
1.5 mm ²	1.5 mm ²	16 A	16 A	13 A	13 A	10 A	6 A	16 A	13 A	10 A	–
1.5 mm ²	2.5 mm ²	16 A	16 A	13 A	13 A	10 A	10 A	16 A	13 A	10 A	6 A
2.5 mm ²	2.5 mm ²	16 A	16 A	16 A	16 A	13 A	13 A	16 A	16 A	13 A	6 A
2.5 mm ²	4 mm ²	16 A	16 A	16 A	16 A	13 A	13 A	16 A	16 A	13 A	6 A
4 mm ²	2.5 mm ²	16 A	16 A	13 A	13 A	10 A	10 A	16 A	10 A	10 A	6 A
4 mm ²	4 mm ²	20 A	16 A	16 A	16 A	13 A	10 A	20 A	16 A	13 A	–

5 针 – 无辅助触点

温度等级		T6						T5				
环境温度		Ta ≤ +35 °C	Ta ≤ +40 °C	Ta ≤ +45 °C	Ta ≤ +50 °C	Ta ≤ +55 °C	Ta ≤ +60 °C	Ta ≤ +65 °C	Ta ≤ +50 °C	Ta ≤ +55 °C	Ta ≤ +60 °C	Ta ≤ +65 °C
连接横截面积		额定工作电流										
插座	插头											
1.5 mm ²	1.5 mm ²	16 A	16 A	13 A	13 A	10 A	10 A	6 A	16 A	13 A	10 A	6 A
1.5 mm ²	2.5 mm ²	16 A	16 A	13 A	13 A	10 A	10 A	6 A	16 A	13 A	10 A	6 A
2.5 mm ²	2.5 mm ²	16 A	16 A	16 A	16 A	13 A	13 A	6 A	16 A	16 A	13 A	6 A
2.5 mm ²	4 mm ²	16 A	16 A	16 A	16 A	13 A	13 A	6 A	16 A	16 A	13 A	6 A
4 mm ²	2.5 mm ²	16 A	16 A	13 A	13 A	10 A	10 A	6 A	16 A	10 A	10 A	6 A
4 mm ²	4 mm ²	20 A	16 A	16 A	16 A	13 A	13 A	–	20 A	16 A	13 A	–

最高额定工作电流取决于导线横截面和环境温度。
频率 ≥ 100 Hz 时，需降低至 12 A。

CN

技术数据

机械数据

电极数量	1P + N + $\frac{1}{2}$ / 2P + $\frac{1}{2}$ / 3P + $\frac{1}{2}$ / 3P + N + $\frac{1}{2}$	
辅助触点	可选最多 2 个辅助触点 (延时通, 提前断) 辅助触点用于本安回路的话设计为金触点。 可用于 NAMUR 阻性回路。	
开关手柄	可锁定在 0 或 I 位置	
最大挂锁直径	5 mm	
材料	玻璃纤维增强聚酰胺	
外壳	玻璃纤维增强聚酰胺	
防护等级	IP66, 根据 IEC/EN 60529	
抗击强度	IK 10, 根据 IEC 62262-0 和 IEC 60309-1	
连接方式	螺钉端子	
接线端子		
主触点	单股硬线	1 x 1.5 mm ² ... 2 x 6 mm ² (1 x AWG 16 ... 2 x AWG 10)
	多股细芯线	1 x 1.5 mm ² ... 2 x 4 mm ² (1 x AWG 16 ... 2 x AWG 12)
	多股细芯线带线鼻子	1 x 1.5 mm ² ... 2 x 4 mm ² (1 x AWG 16 ... 2 x AWG 12)
辅助触点	单股硬线 / 多股细芯线	2 x 0.5 mm ² ... 2 x 2.5 mm ² (2 x AWG 20 ... 2 x AWG 14)
重量	8570/11-3	1.12 kg
	8570/11-4	1.35 kg
	8570/11-5	1.45 kg
使用寿命	> 5,000 开关循环 (电气和机械), 根据 IEC/EN 60309-1	
拧紧扭矩	接线端子 : 1.2 Nm 防爆插座的接线腔盖 : 1.5 Nm	

技术数据

电缆接头
电缆接头

1 x M25 x 1.5
(订货时亦可要求接头位于顶部或侧面)
可选 : 顶部最多可装 2xM25x1.5 的接头 , 亦可选装堵头或金属接头

接头螺纹尺寸	对角尺寸	夹紧范围	内嵌小号密封圈的夹紧范围 *	拧紧扭矩 接头本身连接 螺纹 20 °C 时	拧紧扭矩 接头的密封 螺帽 20 °C 时
M20 x 1.5	24	7 ... 13 mm	4 ... 8 mm	2.3 Nm	1.5 Nm
M25 x 1.5	29	10 ... 17 mm	7 ... 12 mm	3 Nm	2 Nm

* 内嵌小号密封圈

堵头

1 x M25 x 1.5
该密封件在 < -40 °C 时只能一次性使用。重新装配时请更换密封件。

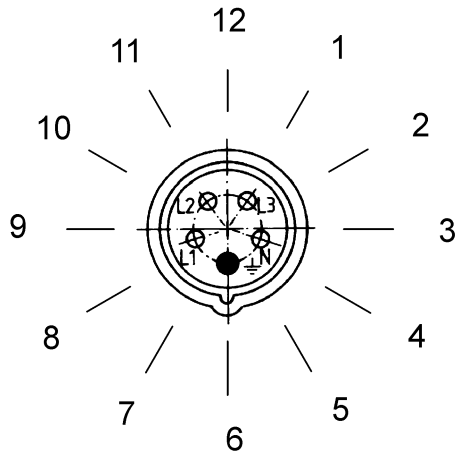
螺纹尺寸	对角尺寸	拧紧扭矩 堵头本身连接 螺纹 20 °C 时
M20 x 1.5	24	1 Nm
M25 x 1.5	29	1.5 Nm

外部接地连接

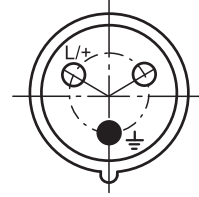
订货时可以要求加装 , 安装于侧面
(连接横截面积 10 mm²)

接地极的布置

位置：按时钟位置，视图：插座正面



示例：时钟位置 6 点



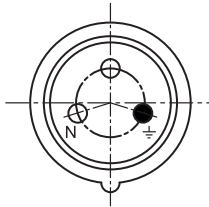
200 ... 250 V = 6 h

19178E00

02395E00

插座各极布局和标记的布置

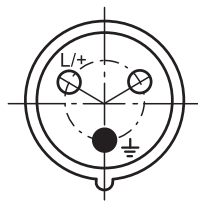
1P + N + 地



19590E00

8570/11-3..

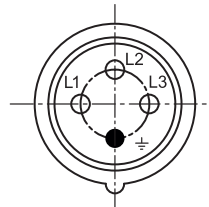
2P + 地



19178E00

8570/11-3..

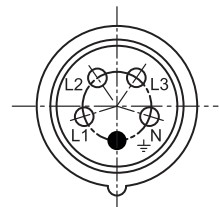
3P + 地



19265E00

8570/11-4..

3P + N + 地



19266E00

8570/11-5..

示例为 6 点方向的插座各极布局和标记
(插座正面对插孔的正视图)

插座各极不同布局 and 标记及其对应颜色

电极数	频率 [Hz]	电压 [V]	标识颜色	接地极时钟位置
	所有其他布置未涵盖的额定工作电压和 / 或频率 ¹⁾		浅灰色	1 h
1P + N + \perp	50 和 60	110 ... 130	黄色	4 h
	60	277	浅灰色	5 h
2P + \perp	50 和 60	200 ... 250	蓝色	6 h
	50 和 60	380 ... 415	红色	9 h
	50 和 60	480 ... 500	黑色	7 h
	> 300 ... 500 ²⁾	> 50	绿色	2 h
	DC	> 50 ... 110	浅灰色	3 h
	客户定制	客户定制		10 h
3P + \perp	50 和 60	100 ... 130	黄色	4 h
	50 和 60	200 ... 250	蓝色	9 h
	50 和 60	380 ... 415	红色	6 h
	50	380	红色	3 h
	60	440 ... 460 ¹⁾	红色	11 h
	50 和 60	480 ... 500	黑色	7 h
	50 和 60	600 ... 690	黑色	5 h
	100 ... 300 ²⁾	> 50	绿色	10 h
	> 300 ... 500 ²⁾	> 50	绿色	2 h
	客户定制	客户定制		10 h
3P + N + \perp	50 和 60	57/100 ... 75/130	黄色	4 h
	50 和 60	120/208 ... 144/250	蓝色	9 h
	50 和 60	200/346 ... 240/415	红色	6 h
	50	220/380	红色	3 h
	60	250/440 ... 265/460 ¹⁾	红色	11 h
	50 和 60	277/480 ... 288/500	黑色	7 h
	50 和 60	347/600 ... 400/690	黑色	5 h
	> 300 ... 500 ²⁾	> 50	绿色	2 h
	客户定制	客户定制		10 h

以上颜色标识是依据 IEC60039-1，而不同电压和频率的插孔布局和铆接插槽的对应关系是依据 IEC60309-2。

¹⁾ 主要用于船舶安装

²⁾ 频率 ≥ 100 Hz 时会导致更大的升温。必须通过将电流减小到 12 A 来对此进行补偿。

其他技术数据，参见 r-stahl.com。

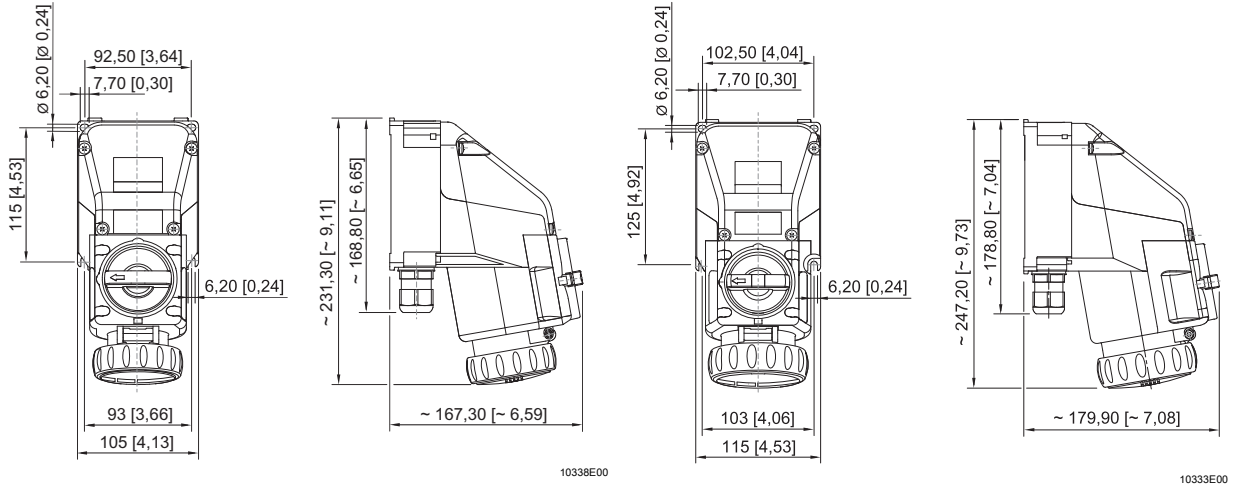
6 仓储和运输

- 只能使用原始包装运输与仓储设备。
- 保持设备干燥（无凝露）且不受振动影响地仓储设备。
- 设备不可跌落。

7 装配和安装

7.1 尺寸信息 / 固定尺寸

尺寸图（各项尺寸为 mm[英寸]）– 保留修改的权利



8570/11-3..

8570/11-4.. 和 8570/11-5..

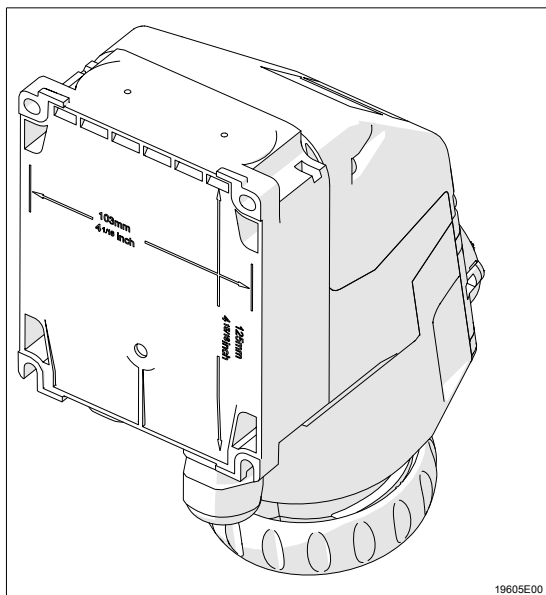
7.2 安装 / 拆卸、工作位置

7.2.1 装配

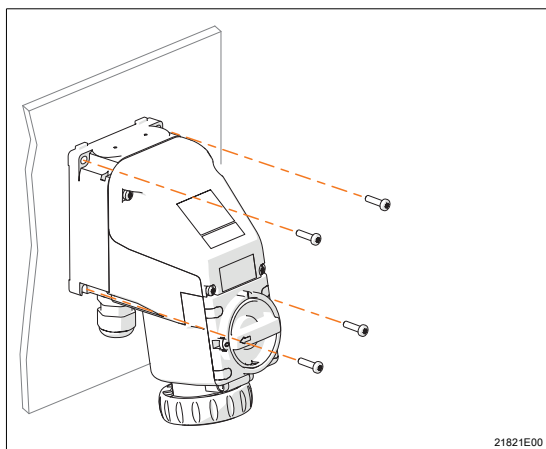
该设备适用于室内和室外使用。

- 户外使用时请为外壳和防爆电气设备安装防护屋顶或墙壁。

工作位置



- 铰链盖最好朝下，接线腔朝上。

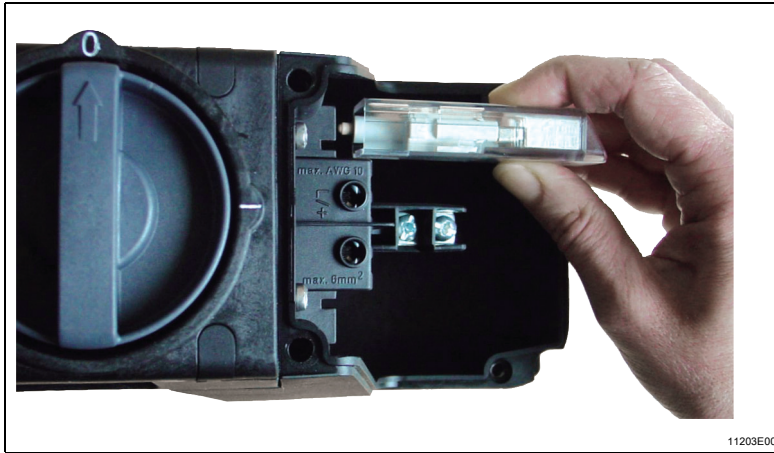


- 固定：用 4 颗螺钉和合适的垫圈将防爆插座固定在平坦的表面上。



固定孔设计为腰圆孔。
这样上下左右能有一定的调节幅度，便于安装。




装配辅助触点




- 打开外壳。
- 选择将辅助触点插入左侧或右侧插槽。也可两边都装辅助触点。
- 关闭外壳。

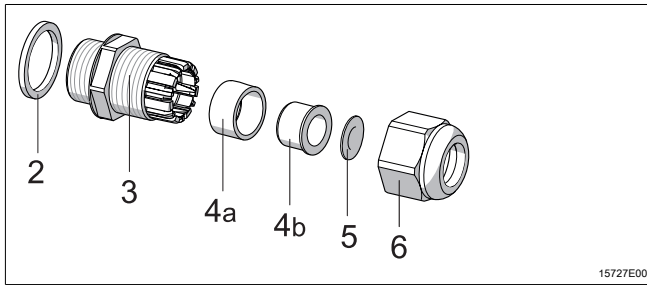
7.3 安装

危险	
	<p>防护措施不足会导致爆炸危险！ 未遵守该项将导致严重或致命伤害。</p> <ul style="list-style-type: none">• 通过选择合适的导线确保不会超出最大允许导线温度。• 将本安电路和非本安电路的线路分开放置。 所需的距离可在“本安电路和非本安电路间隔要求”一节中找到。• 使用线鼻子时，请采用正确的工具压紧。• 仅使用经单独测试且具备 EU 型式型式试验认证的电缆接头和堵头。• 接线端子外的导线绝缘层必须完好。• 剥除绝缘层时不得损坏导线（例如有切口）。• 务必连接保护接地导体。

	<p style="text-align: center;">危险</p> <p>在特殊粉尘爆炸危险区域安装时有爆炸危险！ 未遵守该项将导致严重或致命伤害。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 不得将本设备用于高电荷产生过程、机械摩擦和分离过程、电子喷涂过程（例如在静电喷涂系统周围）和气动产生粉尘的区域。
	<p style="text-align: center;">危险</p> <p>密封不足和 / 或工作温度过高时有爆炸危险！ 未遵守该项将导致严重或致命伤害。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 使用时请充分拧紧插头（插头插入时）或插座上铰链盖（插头拔出时）的密封卡环，以保持防护等级。 • 牢固密封和关闭外壳。 • 请确保遵守工作温度范围（参见“技术数据”一章）。
	<p>可以在同一端子下接两根线。 但导线材料和导线横截面积必须保持一致。 无需特殊准备措施即可连接导线。</p>

“本安电路”和“非本安电路”间隔要求

	<ul style="list-style-type: none"> • 额定电压的峰值 $\leq 375 \text{ V}$, 6 mm • 额定电压的峰值 $\leq 750 \text{ V}$, 8 mm • 或根据 DIN VDE 0472 带接地屏蔽（足够的载流容量）
---	---



- 松开密封螺帽 (6)。
- 取下防尘片 (5)。
- 可选：取下内嵌的小号密封圈 (4b)。
- 将电缆穿过电缆接头。
- 拧紧盖形螺母 (6)。

15727E00

图例

2 = 密封环

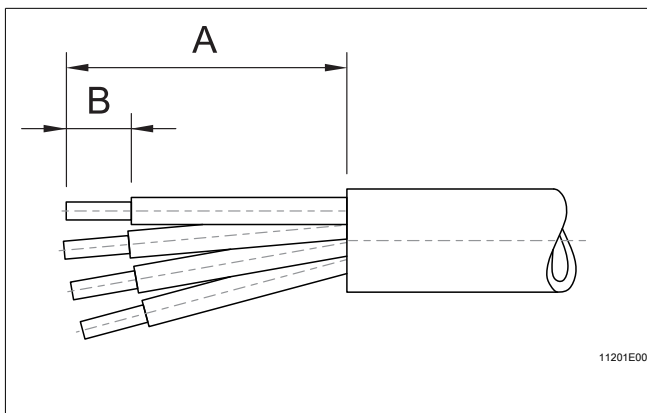
3 = 连接螺纹

4a = 常规密封圈

4b = 内嵌的小号密封圈 (RDE)

5 = 防尘片

6 = 密封螺帽



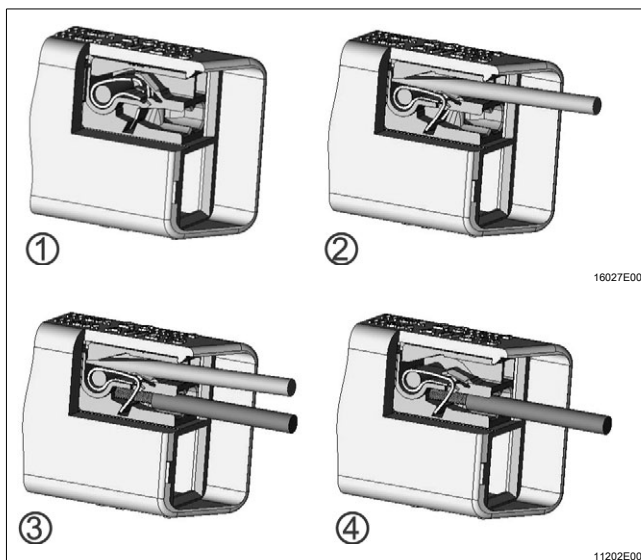
11201E00

- 打开外壳。
 - 将导线穿过电缆接头进入接线盒。
 - 将导线去除绝缘。
 - 将导线插入相应的接线端子并将其夹紧（拧紧扭矩参见“技术数据”一章）。
- 同时将去除绝缘的导线完全插入接线端子下方。
- 检查导线位置是否固定。
 - 对齐导线。确保夹紧部位未受张力。
 - 拧紧电缆接头。
 - 关闭外壳（拧紧扭矩参见“技术数据”一章）。

	A [mm]	B [mm]
主触点	180	10
辅助触点	180	6
辅助触点 Ex i	180	6



CN

安装辅助触点



- 打开外壳。
- 将电缆穿过电缆接头引入接线腔。
- 用螺丝刀 (2) 顶开无螺钉接线端子 (根据 DIN 5264 或 ISO 2380-1, 刀口尺寸为 06 x 3.5, A 型)。
- 将导线插入相应的无螺钉接线端子并夹紧 (3)。去除绝缘的导线末端必须完全位于接线端子中。
- 对齐导线 (接线点不得处于拉紧状态)。
- 拧紧电缆接头。
- 关闭外壳 (拧紧扭矩参见“技术数据”一章)。



8 调试

	<p style="text-align: center;">危险</p> <p>由于错误安装引起的爆炸危险！ 未遵守该项将导致严重或致命伤害。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 请在调试前检查设备是否正确安装。 • 遵守所在国规定。
	<p style="text-align: center;">警告</p> <p>不正确的开关操作会使设备因电弧闪光或高压而损坏或毁坏！ 未遵守该项可能导致死亡或重伤。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 快速地拧足开关手柄。 • 避免 0 和 I 之间的开关位置 (ON 和 OFF)。

调试前确保下列事项：

- 检查装配和安装情况。
- 外壳必须完好无损。
- 必要时清除异物。
- 必要时清洁接线腔。
- 检查导线是否已按规定正确引入。
- 检查是否所有螺栓和螺母都已拧紧。
- 检查是否所有电缆接头和堵头都已牢固拧紧。
- 检查是否所有导线都已牢固夹紧。
- 注意电源电压。
- 未使用的导线接头用符合 2014/34/EU 或 IEC 指令认证的塞子密封，未使用的孔用符合 2014/34/EU 或 IEC 指令认证的堵头密封。

9 运行

	<p>该防爆插座只能在装配完整的情况下操作。</p>
	<p>仅当插入插头时该防爆插座的切换开关才拧得动。 拔下插头后，请合上铰链密封盖并拧紧卡环。</p>

只允许使用 R. STAHL 公司的 8570/12 型插头。

10 保养、维护、修理



10.1 保养

- 检查的类型与范围需参考相应的国家规定。
- 根据实际使用条件合理调整检查周期。

设备保养时至少检查下列事项：

- 导线是否牢固，
- 外壳、密封件和表面是否损坏，
- 插座是否脏污，
- 确认是否按设计用途使用（根据 IEC/EN 60079），
- 是否按规定使用。

10.2 维护

	<p style="text-align: center;">危险</p> <p>开关触点损坏会导致过热和爆炸危险！ 未遵守该项将导致严重或致命伤害。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 开关的主回路中每次出现短路后必须更换整个插座法兰， 因为开关触点是全密封的，无法检查是否状态完好。
	<p>注意遵守所在国的相关法规。</p>

10.3 修理

	<p style="text-align: center;">危险</p> <p>因不按规定修理而引起的爆炸危险！ 未遵守该项将导致严重或致死伤害。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 只能由 R. STAHL Schaltgeräte GmbH 执行设备修理。
	<p style="text-align: center;">危险</p> <p>不按规定维修会导致爆炸危险！ 未遵守该项将导致严重或致命伤害。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 只能根据制造商的说明修理耐压连接件。 • 不允许根据 IEC 60079-1:2014 标准的表 2 或表 3 中的值进行维修。

CN

10.4 退回

- 与 R. STAHL 协商后方可包装好后寄回设备！详情请与负责的 R. STAHL 代表处联系。

针对修理或售后服务的退回，请联系 R. STAHL 客户售后服务。

- 本人联系客户售后服务。

或

- 访问网页：r-stahl.com。
- “Support” (选择 “ 支持 ”) > “RMA” (RMA 表格) > “RMA-REQUEST” (索取 RMA 表单)。
- 填写并发送表格。
您将通过自动电子邮件收到 RMA 单据反馈。请打印该文件。
- 将 RMA 表单和设备一起放在包装内并寄回 R. STAHL Schaltgeräte GmbH (地址参见第 1.1 章节)。

11 清洁

- 为避免静电积聚，只能用湿布清洁潜在爆炸性环境中的设备。
- 湿布清洁：使用水或温和的非磨擦性、非研磨性清洁剂。
- 不得使用腐蚀性的清洁剂或溶剂。
- 避免水和清洁剂渗入接触插座。

12 弃置处理

- 注意国家及当地关于废弃物处置的现行规定与法律准则。
- 分开运送材料至回收处。
- 确保按照法律准则执行所有部件的符合环保要求的废弃物处置。

13 配件和备件

注意

因使用非原装部件引起的功能故障或设备损伤。

未遵守此项可能导致财产损失！

- 仅可使用由 R. STAHL Schaltgeräte GmbH 生产的原装配件和原装备件。



配件与备件，参见主页 r-stahl.com 上的数据页。

EU Konformitätserklärung
EU Declaration of Conformity
Déclaration de Conformité UE



R. STAHL Schaltgeräte GmbH • Am Bahnhof 30 • 74638 Waldenburg, Germany
 erklärt in alleiniger Verantwortung, *declares in its sole responsibility, déclare sous sa seule responsabilité,*

dass das Produkt: **Wandsteckdose und Kupplungsdose**
that the product: *Wall mounting socket and Coupler socket*
que le produit: *Prise murale et Prise de couplage*

Typ(en), type(s), type(s): **8570/*1**
8570/*6

mit den Anforderungen der folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.
is in conformity with the requirements of the following directives and standards.
est conforme aux exigences des directives et des normes suivantes.

Richtlinie(n) / Directive(s) / Directive(s)	Norm(en) / Standard(s) / Norme(s)
2014/34/EU ATEX-Richtlinie	EN IEC 60079-0:2018
2014/34/EU <i>ATEX Directive</i>	EN 60079-1:2014
2014/34/UE <i>Directive ATEX</i>	EN IEC 60079-7: 2015 + A1:2018
	EN 60079-31:2014

Kennzeichnung, marking, marquage: **II 2 G Ex db eb [ia Ga] IIC T6 ... T5 Gb** **CE 0158**
II 2 D Ex tb IIIC T73 °C Db

EU Baumusterprüfbescheinigung: **PTB 03 ATEX 1227**
EU Type Examination Certificate: *(Physikalisch-Technische Bundesanstalt,*
Attestation d'examen UE de type: *Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, Germany, NB0102)*

Produktnormen nach Niederspannungsrichtlinie: EN 60309-1:1999 + A1:2007 + A2:2012 + AC:2014
Product standards according to Low Voltage Directive: EN 60309-2:1999 + A1:2007 + A2:2012
Normes des produit pour la Directive Basse Tension: EN 60309-4:2007 + A1:2012

2014/30/EU **EMV-Richtlinie**
 2014/30/EU *EMC Directive*
 2014/30/UE *Directive CEM*
 Nicht zutreffend nach Artikel 2, Absatz (2) d).
Not applicable according to article 2, paragraph (2) d).
Non applicable selon l'article 2, paragraphe (2) d).

2011/65/EU **RoHS-Richtlinie**
 2011/65/EU *RoHS Directive*
 2011/65/UE *Directive RoHS*
 EN IEC 63000:2018

Waldenburg, 2021-12-10

Ort und Datum
Place and date
Lieu et date

i.V.

Holger Semrau
Leiter Entwicklung Schaltgeräte
Director R&D Switchgear
Directeur R&D Appareillage

i.V.

Jürgen Freimüller
Leiter Qualitätsmanagement
Director Quality Management
Directeur Assurance de Qualité

关于 CCC 应用的信息

Additional information for CCC application



证编号

CNEx 20.5424X

Certification No.

本产品经认证符合 CNCA-C23-01: 2019《强制性产品认证实施规则 防爆电气》的要求。

The product(s) is verified and certified according to CNCA-C23-01: 2019 China Compulsory Certification Implementation Rule on Explosion Protected Electrical Product.

#	R. STAHL 型号 R. STAHL Type	根据 CNCA-C23-01 : 2019 的防爆标志 Ex Marking according to CNCA-C23-01: 2019
1	8570/11 8570/16 防爆插座	Ex d e IIC T6 Gb, Ex d e [ia] IIC T6 Gb, Ex tD A21 IP66 T80 °C

系列标准

GB 3836.1-2010, GB 3836.2-2010, GB 3836.3-2010, GB 12476.1-2013, GB 12476.5-2013

Series standards

防爆使用特殊条件

Special condition of use for
Ex-proof

壁装插座不得用于会产生高电荷，机械摩擦和分离，电子喷涂（例如在静电喷涂系统周围）和气动传输粉尘的粉尘区域。

应以适当的形式（例如：使用说明书中的注意事项）告知用户如下条件：

“警告-带电时请勿打开”

“警告-潜在静电积蓄危险-请参见使用说明书”

“警告-为确保 IP 防护等级，插入插头时插头上的密封卡环必须在插座上拧紧；如果插头未插入，则插座上的密封盖必须拧紧。插座上接线腔的盖子需使用正确的力矩拧紧。”

“警告-进线口处的温度可能会高于+70 °C，需正确选择电缆及电缆密封接头或者钢管中的导线”

“警告”一词必须加在警告标识中。

The wall socket must not be used in dust areas where highly charge-generating processes, machine friction and separation processes, electron spraying (e.g. around electrostatic coating systems) and pneumatically conveyed dust occur. The user shall be informed of the following conditions in an appropriate form, e.g. with a note included in the operating instructions:

“WARNING – DO NOT OPEN WHEN ENERGIZED”

“WARNING – POTENTIAL ELECTROSTATIC CHARGING HAZARD – SEE INSTRUCTIONS”

“WARNING – IN ORDER TO ENSURE THE INGRESS PROTECTION IP, THE BAYONET RING OF THE PLUG MUST BE SCREWED UP

TO THE STOP TO THE SOCKET AND THE HINGED COVER OF THE SOCKET MUST BE CLOSED AND SCREWED UP TO THE STOP

WHEN THE PLUG IS NOT INSERTED. THE COVER OF THE TERMINAL COMPARTMENT MUST BE FASTENED WITH THE APPROPRIATE TORQUE”

“WARNING – TEMPERATURE AT THE ENTRY POINTS HIGHER THAN +70 °C. A PROPER SELECTION OF CABLE AND CABLE GLANDS OR CONDUCTORS IN CONDUIT IS REQUIRED”

The word “Warning” must be added to the text of the warning label.

产品上的符合性标志:

Compliance marks on product:



中国强制性认证
China Compulsory Certification

2020312308000081 德国制造 (Made in Germany)

Bescheinigung - Einfaches elektrisches Betriebsmittel
Conformity - Simple electrical apparatus
Conformité - Appareil électrique simple



R. STAHL Schaltgeräte GmbH • Am Bahnhof 30 • 74638 Waldenburg, Germany
erklärt in alleiniger Verantwortung, *declares in its sole responsibility, déclare sous sa seule responsabilité,*

dass das Produkt: *that the product: que le produit:* Hilfskontakt mit Kontaktelement
Auxiliary Contact with Contact element
Contact auxiliaire avec l'élément de contact

Typ(en), *type(s), type(s):* Auxiliary Contact 8570/8571 with 8089

Basierend auf IEC / EN 60079-11, Kapitel 5.7 als einfaches Betriebsmittel verwendet werden kann.
Based on IEC / EN 60079-11, clause 5.7, can be used as a simple apparatus.
Basé sur IEC / EN 60079-11, clause 5.7, peut être utilisé comme un simple appareil.

Ex-Kennzeichnung / *Ex-marking / Ex-marquage:* Simple electrical apparatus

Bewertung / Assessment / Évaluation	
Bewertung basiert auf IECEx-Konformitätszertifikat: <i>Evaluation based on IECEx certificate of conformity:</i> <i>Évaluation basée sur le certificat de conformité IECEx:</i>	IECEX PTB 05.0022U
Produkt enthält keine Spannungsbegrenzungs-, Strombegrenzungs- und / oder Schutzvorrichtungen <i>Product contains no voltage limiting, current limiting and / or protective devices</i> <i>Produit ne contient aucune limitation de tension, limitation de courant et / ou dispositifs de protection</i>	
Produkt enthält keine Teile zur Erhöhung der verfügbaren Spannung und des verfügbaren Stroms <i>Product contains no devices to increase the available voltage and available current</i> <i>Produit ne contient aucun dispositif pour augmenter la tension et le courant disponibles</i>	
Produkt gewährleistet die Integrität der Isolierung des eigensicheren Stromkreises gegen Erde. Bemessungsisolationsspannung: ≥ 500 V <i>Products maintains integrity of the isolation from earth of the intrinsically safe circuit. Rated insulation voltage:</i> <i>Produits maintiennent l'intégrité de l'isolation par rapport à la terre du circuit à sécurité intrinsèque. Tension d'isolation nominale:</i>	
Produkt entspricht den Anforderungen der EN 60079-0 - Vermeidung von elektrostatischer Aufladung: Muss in Ex eb Gehäuse installiert sein <i>Product meets requirements of EN 60079-0 - avoidance of build-up of electrostatic charge: Must be installed in Ex eb enclosure</i> <i>Produit répond aux exigences de la norme EN 60079-0 - éviter l'accumulation de charges électrostatiques: Doit être installé dans un boîtier Ex eb</i>	
Produkt ist klassifiziert für die Temperaturklasse T6 im Umgebungstemperaturbereich: $-60\text{ °C} \leq T_a \leq +70\text{ °C}$ <i>Product is classified for temperature class T6 at ambient temperature range:</i> <i>Produit est classé pour la classe de température T6 dans la plage de température ambiante:</i>	
Maximal zulässige eigensichere Werte sind: <i>Maximum permissible intrinsically safe values are:</i> <i>Valeurs maximales de sécurité intrinsèque maximales admissibles sont les suivantes:</i>	U_i = 60 V, I_i = 200 mA, P_i = 1.3 W, C_i, L_i sind vernachlässigbar, are negligible, sont négligeable
Produkt ist geeignet für die Verwendung in Gasgruppe: <i>Product is suitable for use in gas group:</i> <i>Le produit convient pour une utilisation dans un groupe de gaz:</i>	IIC
Produkt ist geeignet für die Verwendung in: <i>Product is suitable for use in:</i> <i>Le produit convient pour une utilisation dans:</i>	Zone 1, Zone 2

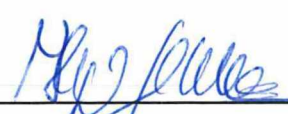
Waldenburg, 2020-03-23

Ort und Datum
Place and date
Lieu et date

i.V.


Werner Förstner
Leiter Zertifizierung IC
Head of Certification IC
Chef de certification IC

i.V.


Holger Semrau
Leiter Entwicklung Schaltgeräte
Director R&D Switchgear
Directeur R&D Appareillage